

ENGLISH

SPANISH

Information for Victims of Domestic Violence, Sexual Assault, and Stalking in Alaska	Información para víctimas de violencia doméstica, agresión sexual y acoso en Alaska
Cover Graphic	Cover Graphic
Police Officers are Here to Help	Los agentes de policía están aquí para ayudar
Revised April 2025	Revisado en abril de 2025
This publication was released by the Department of Public Safety, Division of Victim Assistance and Forensic Science, produced at the cost of \$0.50 per copy to educate victims of domestic violence, sexual assault, and stalking about their rights and services available to them throughout the state. This publication was printed in Anchorage, Alaska.	Esta publicación fue emitida por el Departamento de seguridad pública, División de asistencia a víctimas y ciencias forenses, con un costo de \$0.50 por ejemplar para educar a las víctimas de violencia doméstica, agresión sexual y acoso sobre sus derechos y los servicios disponibles en todo el estado. Esta publicación se imprimió en Anchorage, Alaska.
Introduction	Introducción
This booklet is designed to provide victims of domestic violence, sexual assault, and stalking information regarding their rights and the specific duties of police officers in these cases.	Este folleto está diseñado para proporcionar información a las víctimas de violencia doméstica, agresión sexual y acoso sobre sus derechos y los deberes específicos de los agentes de policía en estos casos.
Depending on your relationship with your abuser or the suspect/defendant in your case, only certain portions of this booklet may be useful to you. The officer providing you this booklet should inform you which portions of the booklet apply to your case.	Dependiendo de la relación con su agresor o el sospechoso/acusado en su caso, solo ciertas partes de este folleto pueden serle útiles. El oficial que le proporcione este folleto debe informarle qué partes de éste se aplican a su caso.
Section I: Domestic Violence	Sección I: La violencia doméstica
Police Officers Are There to Help	Los agentes de policía están ahí para ayudar
If you are a victim of domestic violence, and the police respond to assist you, they are required by law to read certain portions of this booklet to you. These portions are highlighted in yellow. The other information is provided for your additional benefit.	Si usted es víctima de violencia doméstica y la policía acude para ayudarle, la ley les exige que le lean ciertas secciones de este folleto. Estas secciones están resaltadas en amarillo. El resto de la información se proporciona para su beneficio adicional.
If you are a victim of domestic violence and you believe that law enforcement protection is needed for your physical safety, you have the right to request that the officer assist in providing for your safety, to include asking for an emergency protection order.	Si usted es víctima de violencia doméstica y cree que es necesaria la protección de la policía para su seguridad física, tiene derecho a solicitar que el oficial le ayude a garantizar su seguridad, lo que incluye solicitar una orden de protección de emergencia.

You may also ask the officer to assist you in obtaining essential personal belongings like clothes, toiletries, or medication for you and/or your child(ren) and locating and taking you to a safe place, including a designated meeting place or shelter, the residence of a household member or friend, or a similar place of safety.	También puede pedirle al oficial que le ayude a obtener pertenencias personales esenciales, como ropa, artículos de tocador o medicamentos para usted y/o su(s) hijo(s), y a localizar y llevarlo(a) a un lugar seguro, incluido un lugar de reunión o refugio designado, la residencia de un miembro del hogar o un amigo, o un lugar de seguridad similar.
If you or your child(ren) are in need of medical treatment, you may ask the officer to assist you in obtaining medical treatment.	Si usted o su(s) hijo(s) necesitan tratamiento médico, puede pedirle al oficial que le ayude a obtenerlo.
A domestic violence/sexual assault program can further the efforts of the police in providing shelter, crisis intervention, legal advocacy, assistance, and other resources, some of which are listed under "A Domestic Violence/Sexual Assault Program Is There to Help." The name and contact number for the program nearest to you is located on the very back of this booklet.	Un programa contra la violencia doméstica y la agresión sexual puede complementar la labor de la policía al brindar refugio, intervención en crisis, defensa legal, apoyo y otros recursos, algunos de los cuales se enumeran en la sección "Un programa contra la violencia doméstica y la agresión sexual está ahí para ayudar". El nombre y el número de contacto del programa más cercano a usted se encuentran en la parte posterior de este folleto.
The Court Is There to Help	El tribunal está ahí para ayudar
You also have the right to file a petition in court requesting a protective order that may include any of the following provisions:	También tiene derecho a presentar una petición ante el tribunal solicitando una orden de protección que puede incluir cualquiera de las siguientes disposiciones:
1. Prohibit your abuser from threatening to commit or committing further acts of domestic violence, stalking or harassment.	1. Prohibirle a su agresor amenazar con cometer o cometer más actos de violencia doméstica, acoso u hostigamiento.
2. Prohibit your abuser from telephoning, contacting, or otherwise communicating with you, directly or indirectly.	2. Prohibirle a su agresor llamarle por teléfono, contactarlo(a) o comunicarse con usted de cualquier otra manera, directa o indirectamente.
3. Remove and exclude your abuser from your residence, regardless of ownership of the residence.	3. Sacar y excluir a su agresor de su residencia, independientemente de quién sea el propietario de la vivienda.
4. Order your abuser to stay away from your residence, school, place of employment, or any other specified place that you or another designated household member go to be safe.	4. Ordenarle a su agresor que se mantenga alejado de su domicilio, escuela, lugar de trabajo o cualquier otro lugar específico al que usted u otro miembro designado del hogar vayan para estar seguros.
5. Prohibit your abuser from using or entering your vehicle or a vehicle you occupy.	5. Prohibirle a su agresor usar o entrar a su vehículo o a un vehículo que usted ocupe.
6. Prohibit your abuser from using or possessing a deadly weapon.	6. Prohibirle a su agresor usar o poseer un arma letal.

7. Direct your abuser to surrender any firearm owned or possessed by that person if the court finds they were in the actual possession of or used a firearm while the abuse was occurring.	7. Ordenarle a su agresor que entregue cualquier arma de fuego que sea de su propiedad o que esté en su posesión si el tribunal determina que estaba en posesión real de un arma de fuego o la usó mientras ocurría el abuso.
8. Request a peace officer to accompany you to your residence to ensure your safe possession of the residence, vehicle, or other items, including a pet (regardless of ownership), or to ensure your safe removal of personal items from the residence.	8. Solicitar a un oficial de policía que lo acompañe a su domicilio para garantizar la posesión segura de la vivienda, el vehículo u otros artículos, incluida una mascota (independientemente de su propietario), o para garantizar el retiro seguro de sus artículos personales de la residencia.
9. Give you temporary custody of a minor child and arrange for visitation with a minor child if the safety of the child and the petitioner can be protected.	9. Otorgarle a usted la custodia temporal de un niño menor de edad y organizar visitas con el niño menor de edad si se puede proteger la seguridad del niño y del peticionario.
10. Grant you possession and use of a vehicle and other essential personal items including a pet, regardless of the ownership of those items.	10. Concederle a usted la posesión y el uso de un vehículo y otros artículos personales esenciales, incluida una mascota, independientemente de la propiedad de dichos artículos.
11. Prohibit your abuser from consuming controlled substances.	11. Prohibirle a su agresor que consuma sustancias controladas.
12. Require your abuser to pay support for you or a minor child or a pet in your care.	12. Exigirle a su agresor que pague la manutención para usted, un niño menor de edad o una mascota bajo su cuidado.
13. Require your abuser to reimburse you for your expenses caused by domestic violence, including medical bills, counseling, shelter and repair or replacement of damaged property.	13. Exigirle a su agresor que le reembolse los gastos ocasionados por la violencia doméstica, incluidos los gastos médicos, el asesoramiento, el alojamiento y la reparación o el reemplazo de la propiedad dañada.
14. Require your abuser to pay for any costs and fees incurred by filing a protective order.	14. Exigirle a su agresor que pague todos los costos y honorarios incurridos al presentar una orden de protección.
15. Order your abuser to participate in a Department of Corrections approved intervention program for batterers.	15. Ordenarle a su agresor que participe en un programa de intervención para agresores aprobado por el Departamento de correcciones.
16. Order other relief the court determines to be necessary for your safety.	16. Ordenar otro tipo de ayuda que el tribunal considere necesario para su seguridad.
Protective Orders	Órdenes de protección
The forms you need to obtain a protective order are available from the police or nearest court. It is not necessary to have an attorney to obtain a protective	Los formularios necesarios para obtener una orden de protección están disponibles en la policía o en el juzgado más cercano. No es necesario contar con

order, but you may consult an attorney if you choose.	un abogado para obtener una orden de protección, pero puede consultar con uno si lo desea.
Forms are also available online at https://courts.alaska.gov/forms/index.htm and this website also offers directions on filing for an order.	Los formularios también están disponibles en línea en https://courts.alaska.gov/forms/index.htm y este sitio web también ofrece instrucciones sobre cómo presentar una orden.
If you would like help obtaining a protective order, you may call your local domestic violence/sexual assault program, law enforcement agency and/or prosecuting agency in your area. These should be listed on the very back of this booklet.	Si desea ayuda para obtener una orden de protección, puede llamar al programa local de violencia doméstica/agresión sexual, a la agencia policial o a la fiscalía de su zona. Éstos deben estar enumerados en la parte posterior de este folleto.
Within 30 days before, or within 60 days after, the expiration of a protective order issued or extended under 18.66.100, a petitioner may petition the court for an extension of the protective order.	Dentro de los 30 días anteriores o dentro de los 60 días posteriores al vencimiento de una orden de protección emitida en virtud del artículo 18.66.100, un peticionario puede solicitar al tribunal una extensión de la orden de protección.
Prosecuting Agencies Are There to Help	La procuraduría fiscal está ahí para ayudar
If the perpetrator has been charged, and you would like to follow the progress of the case, you may contact the nearest District Attorney's Office, or Municipal Prosecutor's Office to you. They may also have a designated victim/witness coordinator who is available to assist you during the length of the case. This information is located on the very back of this booklet.	Si el agresor ha sido acusado y usted desea seguir el progreso del caso, puede comunicarse con la fiscalía de distrito o la fiscalía municipal más cercana. También pueden contar con un coordinador de víctimas/testigos designados que esté disponible para ayudarle durante el desarrollo del proceso. Esta información se encuentra al final de este folleto.
Department of Law's Victim Assistance Program Website	Sitio web del programa de asistencia a las víctimas del Departamento de derecho
https://www.law.alaska.gov/departments/criminal/victims_assist.html	https://www.law.alaska.gov/departments/criminal/victims_assist.html
*Violent Crimes Compensation Board	*Consejo de indemnización por delitos violentos
The State of Alaska has a Violent Crimes Compensation Board, which can provide compensation to victims who have been physically or emotionally injured in a violent crime. Such compensation might include medical care for your injuries, crime victim related counseling, wages lost by you due to injuries, and more. You can find out how to apply by contacting the Board at:	El estado de Alaska cuenta con un consejo de indemnización por delitos violentos, que puede proporcionar compensación a las víctimas que hayan sufrido lesiones físicas o emocionales en un delito violento. Dicha compensación puede incluir atención médica para sus lesiones, asesoramiento para víctimas de delitos, salarios perdidos debido a las lesiones y más. Puede informarse sobre cómo presentar una solicitud contactando al consejo en:

Violent Crimes Compensation Board:	*Consejo de indemnización por delitos violentos:
1(800) 764-3040	1 - 800 - 764 - 3040
https://vccb.alaska.gov/	https://vccb.alaska.gov/
Office of Victims' Rights	Oficina de derechos de las víctimas (<i>Office of Victims' Rights</i>)
OVR provides legal help to crime victims in obtaining the rights they are guaranteed under Alaska's constitution and laws regarding their contacts with all law enforcement and prosecuting agencies of the state. There is no charge for this legal assistance.	La OVR (por sus siglas en inglés) brinda asesoría legal a las víctimas de delitos para que obtengan los derechos que les garantizan la constitución y las leyes de Alaska en relación con sus contactos con todas las agencias policiales y fiscales del estado. Esta asesoría legal es gratuita.
Alaska Office of Victims' Rights	Oficina de derechos de las víctimas de Alaska (<i>Alaska Office of Victims' Rights</i>)
1007 West 3rd Ave. Suite 205 Anchorage, AK 99501-1936	1007 West 3rd Ave. Suite 205 Anchorage, AK 99501-1936
Phone: 1-907-754-3460 Fax: 1-907-754-3469 Toll Free: 1-844-754-3460	Teléfono: 1-907-754-3460 Fax: 1-907-754-3469 Llamada Gratuita: 1-844-754-3460
https://ovr.akleg.gov/	https://ovr.akleg.gov/
Victim Information Notification Everyday (VINE)	Notificación diaria de Información a las víctimas (<i>Victim Information Notification Everyday</i>) (VINE, por sus siglas en inglés)
VINE is a free and anonymous service through which victims of crime can use the telephone or internet to search for information regarding their offender's custody status and register to receive telephone and email notification when their offender's custody status changes.	VINE es un servicio gratuito y anónimo a través del cual las víctimas de delitos pueden usar el teléfono o Internet para buscar información sobre el estado de custodia de su agresor y registrarse para recibir notificaciones por teléfono y correo electrónico cuando cambie el estado de custodia de su agresor.
Registration for automatic notification can be done one of two ways: telephone or online. To register by telephone, call the Offender Custody Information Toll Free number: 1(800) 247-9763. Online registration can be accomplished via VINELink at	El registro para la notificación automática se puede realizar de dos maneras: por teléfono o en línea. Para registrarse por teléfono, llame al número gratuito de Información sobre la custodia de agresores: 1(800) 247-9763. El registro en línea se puede realizar a través de VINELink en
http://www.vinelink.com/	http://www.vinelink.com/
If you are not sure you are registered or need additional victim assistance, call the Department of Corrections Victim Service Unit at	Si no está seguro de estar registrado o necesita asesoría adicional para víctimas, llame a la Unidad de servicios para víctimas del Departamento de

	correcciones (<i>Department of Corrections Victim Service Unit</i>) al
877-741-0741	877-741-0741
VINE is currently available in 48 states - shown on the interactive map located on VINELink.	VINE está actualmente disponible en 48 estados, como se muestra en el mapa interactivo ubicado en VINELink.
(www.vinelink.com)	(www.vinelink.com)
If your offender is in custody in a state that participates in VINE, you should be able to locate custody information on VINELink. Additional toll-free phone support and more information about locating an offender, registering for notifications, or accessing victim services in your area are available from the Appriss Customer First Center 24/7/365 at	Si su agresor está detenido en un estado que participa en VINE, puede encontrar información sobre su custodia en VINELink. Puede obtener asesoría telefónica gratuita y más información sobre cómo localizar a un agresor, registrarse para recibir notificaciones o acceder a servicios para víctimas en su área en el Centro de atención al cliente de Appriss, disponible las 24 horas, los 7 días de la semana, los 365 días del año al
1-866-277-7477	1-866-277-7477
IMPORTANT: VINE IS AN INFORMATIONAL SYSTEM. DO NOT DEPEND ON VINE OR ANY OTHER PROGRAM FOR YOUR SAFETY.	IMPORTANTE: VINE ES UN SISTEMA INFORMATIVO. NO DEPENDA DE VINE NI DE NINGÚN OTRO PROGRAMA PARA SU SEGURIDAD.
Definition of Domestic Violence Relationships	Definición de relaciones de violencia doméstica
Domestic violence is defined by the State of Alaska by your relationship with your abuser or the suspect/defendant in your case. The relationships that define domestic violence are as follows:	El Estado de Alaska define la violencia doméstica según su relación con el agresor o el sospechoso/acusado en su caso. Las relaciones que definen la violencia doméstica son las siguientes:
1. adults or minors who are current or former spouses (husband/wife or ex-husband/ex-wife).	1. adultos o menores de edad que sean cónyuges actuales o anteriores (esposo/esposa o exesposo/exesposa).
2. adults or minors who live together or have lived together (roommates).	2. adultos o menores de edad que viven juntos o hayan vivido juntos (compañeros de piso).
3. adults or minors who are dating or have dated (boyfriend or girlfriend).	3. adultos o menores de edad que estén saliendo o hayan salido con alguien (novio o novia).
4. adults or minors who are engaged or have engaged in a sexual relationship.	4. adultos o menores de edad que mantengan o hayan mantenido una relación sexual.
5. adults or minors who are related to each other up to the fourth degree of consanguinity, whether of the whole or half blood or by adoption (first cousin or	5. los adultos o menores de edad que estén emparentados entre sí hasta el cuarto grado de parentesco, ya sea de sangre entera o media o por adopción (primos hermanos o más próximos,

closer, including brothers, sisters, aunts, uncles, and grandparents).	incluyendo hermanos, hermanas, tías, tíos y abuelos).
6. adults or minors who are related by marriage or formerly related by marriage (mother or father-in-law, stepbrother or sister, brother or sister-in-law).	6. los adultos o menores de edad que estén emparentados o hayan estado emparentados por matrimonio (suegro o suegra, hermanastro o hermanastra, cuñado o cuñada).
7. persons who have a child of the relationship; and	7. las personas que tengan un hijo fruto de la relación; y
8. minor children of a person in a relationship described in 1-7.	8. hijos menores de edad de una persona en una relación descrita en 1-7.
Non-Domestic Violence Relationships	Relaciones sin violencia doméstica
If you do not have one of the defined relationships with the suspect/defendant in your case and your case is a stalking or sexual assault case, then you should review the information specific to stalking and/or sexual assault victims (sections 2 and 3 of this booklet). Examples of relationships that may not qualify as domestic violence are:	Si no tiene una de las relaciones definidas con el sospechoso/acusado en su caso y se trata de un caso de acoso o agresión sexual, entonces debe revisar la información específica para víctimas de acoso o agresión sexual (secciones 2 y 3 de este folleto). Ejemplos de relaciones que no pueden considerarse como violencia doméstica son:
1. friend or former friend	1. Amigo(a) o antiguo amigo(a)
2. co-worker or former co-worker	2. Compañero(a) de trabajo o antiguo compañero(a) de trabajo
3. supervisor or former supervisor	3. Supervisor(a) o antiguo supervisor(a)
4. employee or former employee	4. empleado(a) o antiguo empleado(a)
5. neighbor or former neighbor	5. Vecino(a) o antiguo vecino(a)
6. classmate or former classmate	6. compañero(a) de clase o excompañero(a) de clase
7. acquaintance	7. conocido(a)
8. legal guardian	8. tutor(a) legal
9. corrections facility employee	9. empleado(a) de un centro penitenciario
10. client or former client	10. cliente o antiguo cliente
11. stranger	11. extraño(a)
Mandatory Arrest	Arresto obligatorio

When law enforcement becomes aware of an incident of domestic violence they are required to investigate. Officers/troopers are required to make an arrest if there is probable cause (evidence) that a crime involving domestic violence has occurred; the perpetrator has been identified and can be located within 12 hours of the incident. Evidence includes your statement, the statements of others, injuries, damage to property, etc.	Cuando el orden público tiene conocimiento de un incidente de violencia doméstica, está obligado a investigarlo. Los oficiales/policías están obligados a realizar un arresto si existe causa probable (evidencia) de que se ha cometido un delito de violencia doméstica; el agresor ha sido identificado y puede ser localizado dentro de las 12 horas posteriores al incidente. Las pruebas incluyen su declaración, las declaraciones de terceros, lesiones, daños a la propiedad, etc.
After 12 hours, officers/troopers may arrest the perpetrator with or without a warrant.	Después de 12 horas, los oficiales/policías pueden arrestar al culpable con o sin orden judicial.
It is the responsibility of the state or municipal prosecuting agencies to “press charges.” If there is probable cause that a crime has been committed, only the police and the prosecutor, not the victim, have the decision to arrest.	Es responsabilidad de las fiscalías estatales o municipales presentar cargos. Si existe causa probable de que se haya cometido un delito, solo la policía y el fiscal, no la víctima, tienen la decisión de arrestar.

Additional Information for Victims of DV

Información adicional para víctimas de violencia doméstica

Please turn to section IV in this booklet, starting on page 25 to obtain additional information regarding your rights and services available in your community.	Consulte la sección IV de este folleto, a partir de la página 25, para obtener información adicional sobre sus derechos y los servicios disponibles en su comunidad.
Section II: Stalking and Sexual Assault Protective Orders	Sección II: Órdenes de protección contra el acoso y la agresión sexual
Police Officers Are There to Help	Los agentes de policía están ahí para ayudar
If you are a victim of stalking or of a sexual assault that is not a domestic violence crime and police officers respond to assist you, they are required to give this booklet to you.	Si usted es víctima de acoso o de una agresión sexual que no es un delito de violencia doméstica y los oficiales de policía acuden para ayudarlo, están obligados a entregarle este folleto.
If you are a victim of stalking or of a sexual assault that is not a domestic violence crime, a police officer may apply, with your consent (permission), for an emergency stalking or sexual assault order (72 hours).	Si usted es víctima de acoso o de una agresión sexual que no es un delito de violencia doméstica, un oficial de policía puede solicitar, con su consentimiento (permiso), una orden de emergencia por acoso o agresión sexual (72 horas).
Pages 13-14 of this booklet defines domestic violence relationships and non-domestic violence relationships.	Las páginas 13 y 14 de este folleto definen las relaciones de violencia doméstica y las relaciones sin violencia doméstica.
Protective Orders	Órdenes de protección

If you are a victim of stalking or of a sexual assault crime that is not a domestic violence crime, you have the right to file a petition in court requesting a protective order that may include any of the following provisions:	Si usted es víctima de acoso o de un delito de agresión sexual que no sea un delito de violencia doméstica, tiene derecho a presentar una petición ante el tribunal solicitando una orden de protección que puede incluir cualquiera de las siguientes disposiciones:
1. Prohibit your abuser or stalker from threatening to commit or committing stalking or sexual assault.	1. Prohibir a su agresor o acosador amenazar con cometer o cometer acoso o agresión sexual.
2. Prohibit your abuser or stalker from telephoning, contacting, or otherwise communicating directly or indirectly, with you or a designated household member of yours (such as your child or spouse) specifically named by the court.	2. Prohibir a su agresor o acosador llamar por teléfono, contactar o comunicarse de cualquier otra manera, directa o indirectamente, con usted o con un miembro designado de su hogar (como su hijo o cónyuge) específicamente nombrado por el tribunal.
3. Direct the respondent to stay away from your residence, school, place of employment, or any specified place you frequent; however, the court may order your abuser or stalker to stay away from their own residence, school, or place of employment only if they have been provided actual notice of the opportunity to appear and be heard on the petition.	3. Ordenar al demandado que se mantenga alejado de su residencia, escuela, lugar de trabajo o cualquier lugar específico que usted frecuente; sin embargo, el tribunal puede ordenar a su agresor o acosador que se mantenga alejado de su propia residencia, escuela o lugar de trabajo solo si se le ha proporcionado un aviso real de la oportunidad de comparecer y ser escuchado sobre la petición.
4. Order other relief the court determines to be necessary to protect you or your designated household member.	4. Ordenar otro tipo de ayuda que el tribunal considere necesario para protegerlo(a) a usted o al miembro designado de su hogar.
Long-term stalking and sexual assault protective orders last for one year.	Las órdenes de protección contra el acoso y la agresión sexual a largo plazo duran un año.
Within 30 days before or within 60 days after, the expiration of a protective order issued to extend under 18.65.850, a petitioner may petition the court for an extension of a protective order.	Dentro de los 30 días anteriores o dentro de los 60 días posteriores al vencimiento de una orden de protección emitida en virtud del artículo 18.65.850, un peticionario puede solicitar al tribunal una extensión de una orden de protección.
The forms you need to obtain a protective order are available from the police or the courts. Forms are also available online at	Los formularios necesarios para obtener una orden de protección están disponibles con la policía o en los tribunales. También están disponibles en línea en

<https://courts.alaska.gov/forms/index.htm>

<https://courts.alaska.gov/forms/index.htm>

and this website also offers directions on filing for an order. It is not necessary to have an attorney to obtain a protective order, but you may consult an attorney if you choose.	Este sitio web también ofrece instrucciones para solicitar una orden de protección. No es necesario contar con un abogado para obtener una orden de protección, pero puede consultar con uno si lo desea.
--	---

If your abuser or stalker violates any provisions of the order, it is very important that you contact the police immediately by calling 911.	Si su agresor o acosador viola alguna disposición de la orden, es muy importante que se comunique con la policía inmediatamente llamando al 911.
Prosecuting Agencies Are There to Help	La procuraduría fiscal está ahí para ayudar
If the perpetrator has been charged, and you would like to follow the progress of the case, you may contact the nearest District Attorney's Office or Municipal Prosecutor's Office. They may also have a designated victim/witness coordinator who is available to assist you during the length of the case. You can find the contact information for your local prosecutor's office on the very back of this booklet.	Si el agresor ha sido acusado y usted desea seguir el progreso del caso, puede comunicarse con la fiscalía de distrito o la fiscalía municipal más cercana. También pueden contar con un coordinador designado para víctimas/testigos que esté disponible para ayudarle durante el desarrollo del proceso. Encontrará la información de contacto de su fiscalía local en la parte posterior de este folleto.
Section III: Rights of Sexual Assault Victims	Sección III: Derechos de las víctimas de agresión sexual
As a victim of a sexual assault crime or a sexual abuse of a minor crime, you have specific rights under state law. Below is a summary of some of your rights:	Como víctima de agresión sexual o abuso sexual de un delito menor, usted tiene derechos específicos bajo la ley estatal. A continuación, se presenta un resumen de algunos de sus derechos:
• You may not be charged for the forensic portion of the sexual assault exam.	• Es posible que no se le cobre por la parte forense del examen de agresión sexual.
• If penetration is an element of the offense, you may petition the court to order that your abuser (defendant) submit to a blood test for the presence of HIV and other sexually transmitted infections. You are entitled to free counseling, testing, and referral to appropriate health care facilities, and support services.	Si la penetración es un elemento del delito, puede solicitar al tribunal que ordene que su agresor (acusado) se someta a una prueba de sangre para detectar la presencia de VIH y otras infecciones de transmisión sexual. Tiene derecho a asesoramiento, pruebas y recomendación a centros apropiados de salud y servicios de apoyo gratuitos.
• Your name may not be used in court documents unless the court allows. Instead, your initials will be used.	• Su nombre no puede ser utilizado en documentos judiciales a menos que el tribunal lo autorice. En su lugar, se utilizarán sus iniciales.
• Law enforcement will not disclose information about your investigation to your employer unless you consent or it is necessary to investigate or prevent a crime.	• Las autoridades policiales no revelarán información sobre su investigación a su empleador a menos que usted dé su consentimiento o sea necesario para investigar o prevenir un delito.
• Evidence of your past sexual history or reference to it cannot be used in court (inadmissible), unless the court finds a specific relevance.	• La evidencia de su historial sexual o cualquier referencia a él no se puede utilizar en el tribunal (es inadmisibles), a menos que el tribunal encuentre una relevancia específica.
• Your communications (conversations) with your victim counselor/advocate are confidential, unless the privilege has been waived, or an exception applies; and	• Sus comunicaciones (conversaciones) con su consejero/defensor de víctimas son confidenciales, a menos que se haya renunciado al privilegio o se aplique una excepción; y

• Law Enforcement will make a reasonable effort to notify you that your sexual assault examination kit has been tested UNLESS you have opted into Track-Kit. This notification should take place within two weeks after your kit is tested by the State of Alaska Crime Lab.	Las autoridades policiales harán todo lo posible para notificarle que su kit de examen de agresión sexual ha sido analizado, A MENOS QUE haya optado por el <i>Track-Kit</i>. Esta notificación debe recibirse dentro de las dos semanas posteriores a la evaluación de su kit por parte del laboratorio criminalístico del estado de Alaska.
For more information, please see the following links:	Para obtener más información, consulte los siguientes enlaces:
Kit Tracking Project	Proyecto de seguimiento de kits
https://dps.alaska.gov/Comm/SAK/Kit-Tracking-Project	https://dps.alaska.gov/Comm/SAK/Kit-Tracking-Project
Track-Kit System	Sistema de kit de seguimiento (<i>Track-Kit System</i>)
https://ak.track-kit.us/	https://ak.track-kit.us/
• A victim who is 18 years of age or older and not a vulnerable adult may choose an anonymous report if the victim wants to obtain a medical forensic examination with evidence, but at the time of the medical forensic examination chooses not to have personal identifying information provided to law enforcement or participate in the criminal justice system.	• Una víctima que tenga 18 años o más y no sea un adulto vulnerable puede elegir un informe anónimo si la víctima desea obtener un examen médico forense con evidencia, pero en el momento del examen médico forense elige no tener información de identificación personal proporcionada a la policía o participar en el sistema de justicia penal.
Discover your options in the Council on Domestic Violence and Sexual Assault "You have Options" Brochure at:	Descubra sus opciones en el folleto "Tiene opciones" del Consejo sobre violencia doméstica y agresión sexual en:
https://dps.alaska.gov/CDVSA/Services/Sexual-Assault/Sexual-Assault	https://dps.alaska.gov/CDVSA/Services/Sexual-Assault/Sexual-Assault
Seal of the State of Alaska	Seal of the State of Alaska
Section IV: Additional Information on Rights and Services	Sección IV: Información adicional sobre derechos y servicios
• Your residence, businesses address, and telephone numbers are confidential.	• Su domicilio, dirección comercial y números de teléfono son confidenciales.
• You are not required to speak with defense counsel (your abuser's attorney).	• No está obligado a hablar con el abogado defensor (el abogado de su agresor).
• You may request a prosecutor or other person to be present during an interview with defense counsel or/and investigator for the defense.	• Puede solicitar que un fiscal u otra persona esté presente durante una entrevista con el abogado defensor y/o el investigador de la defensa.

• If contacted by defense counsel or/an investigator for the defense, it is okay to ask for identification of the person (name and where they work) and a number where you can call them back.	• Si un abogado defensor o un investigador de la defensa se comunica con usted, está bien pedir la identificación de la persona (nombre y lugar de trabajo) y un número al que pueda devolverle la llamada.
• You may request to participate at your abuser's initial appearance before the court when bail conditions are set. If the case is a domestic violence or sexual assault case, the court must consider your comments when making a decision to release your abuser.	Puede solicitar participar en la comparecencia inicial de su agresor ante el tribunal cuando se fijan las condiciones de la fianza. Si se trata de un caso de violencia doméstica o agresión sexual, el tribunal debe considerar sus comentarios al decidir la liberación de su agresor.
(1,) initial appearance or arraignment	(1) comparecencia inicial o lectura de cargos,
(2) bail hearing,	(2) audiencia de fianza,
(3) pretrial motions,	(3) mociones previas al juicio,
(4) guilty or change of plea,	(4) culpable o cambio de declaración,
(5) trial, and	(5) juicio, y
(6) sentencing.	(6) sentencia.
You also have the choice to be at the scheduled hearings or not. You may be present in person or via the telephone.	También tiene la opción de asistir o no a las audiencias programadas. Puede asistir en persona o por teléfono.
Victim rights allow that you may address the court at bail hearings, change of plea, trial, and sentencing.	Los derechos de las víctimas le permiten dirigirse al tribunal en audiencias de fianza, cambio de declaración, juicio y sentencia.
The defendant's initial appearance or arraignment for your case is listed on the back of this booklet.	La comparecencia inicial o lectura de cargos del acusado para su caso se detalla al final de este folleto.
For a detailed listing of all the rights offered to victims of crime in Alaska, go to	Para obtener una lista detallada de todos los derechos ofrecidos a las víctimas de delitos en Alaska, visite
https://ovr.akleg.gov/rights.php	https://ovr.akleg.gov/rights.php
If you do not have internet access, ask your victim advocate, prosecutor, or victim/witness coordinator to help you get a copy.	Si no tiene acceso a Internet, pídale a su defensor de víctimas, fiscal o coordinador de víctimas/testigos que le ayude a obtener una copia.
If you have any questions about your rights, you may contact your victim advocate, the prosecutor or the victim/witness coordinator. Phone numbers for these persons and their agencies are listed in the back of this booklet. You may also contact the	Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos, puede comunicarse con su defensor de víctimas, el fiscal o el coordinador de víctimas/testigos. Los números de teléfono de estas personas y sus agencias se encuentran al final de este folleto. También puede

Alaska Office for Victims' Rights (OVR). OVR's contact information is listed on page 10 of this booklet.	comunicarse con la Oficina de Alaska para los derechos de las víctimas [<i>Alaska Office for Victims' Rights</i> (OVR, por sus siglas en inglés)]. La información de contacto de la OVR se encuentra en la página 10 de este folleto.
For additional info on the rights of victims, please see Alaska Network on Domestic Violence and Sexual Assault's Victims' Legal Rights Handbook available at	Para obtener información adicional sobre los derechos de las víctimas, consulte el manual de derechos legales de las víctimas de la red de Alaska sobre violencia doméstica y agresión sexual disponible en
https://andvsa.org/resources/	https://andvsa.org/resources/
A Domestic Violence/Sexual Assault Program Is There to Help	Un programa contra la violencia doméstica y la agresión sexual está ahí para ayudar
Call the agency identified in the back of this booklet. If the agency is not identified, you may call the nearest law enforcement agency for the name and phone number of the shelter or program in your area. An advocate from the program may provide a number of the following:	Llame a la agencia que se indica al final de este folleto. Si no la encuentra, puede llamar a la agencia policial más cercana para obtener el nombre y el número de teléfono del refugio o programa en su zona. Un defensor del programa puede proporcionarle lo siguiente:
• Safe shelter and safety planning	• Refugio seguro y planificación de seguridad
• Legal information	• Información legal
• Help filling out protective order paperwork	• Ayuda para completar la documentación de la orden de protección
• Attend court hearings with you	• Asistir a las audiencias judiciales con usted
• Accompany you to the hospital or clinic for a sexual assault forensic medical exam	• Acompañarlo(a) al hospital o clínica para un examen médico forense de agresión sexual.
• 24-hour crisis line	• Línea de crisis las 24 horas
• Transportation to the shelter	• Transporte al refugio
• Help filing for Violent Crime Compensation	• Ayuda para solicitar una indemnización por delitos violentos
• Clothing and household items	• Ropa y artículos para el hogar
• Books and videos on domestic violence, sexual assault, and child abuse	• Libros y videos sobre violencia doméstica, agresión sexual y abuso infantil.
• Access to other community resources such as: housing, social services, education or counseling, alcohol/drug treatment, childcare, employment, medical treatment, legal assistance.	• Acceso a otros recursos comunitarios como: vivienda, servicios sociales, educación o asesoramiento, tratamiento de alcohol/drogas, cuidado infantil, empleo, tratamiento médico, asesoría legal.

Confidentiality	Confidencialidad
Alaska has confidentiality laws protecting you if you decide to seek services from a domestic violence or sexual assault program. These programs maintain strict principles of confidentiality. The laws in Alaska protect communications between victims of domestic violence and sexual assault and advocates, except in limited circumstances.	Alaska cuenta con leyes de confidencialidad que le protegen si decide buscar servicios en un programa de violencia doméstica o agresión sexual. Estos programas mantienen principios estrictos de confidencialidad. Las leyes de Alaska protegen la comunicación entre las víctimas de violencia doméstica y agresión sexual y sus defensores, excepto en circunstancias limitadas.
What Is an Advocate?	¿Qué es un defensor?
The role of the advocate is to provide support, information, and resources to the victim. Advocates can assist with the many different areas listed on the previous pages. An advocate is one who listens and is non-judgmental. Advocates do not conduct investigations, make assessments of the parties involved or routinely testify in court.	La función del defensor es brindar apoyo, información y recursos a la víctima. Los defensores pueden ayudar en las diversas áreas mencionadas en las páginas anteriores. Un defensor escucha atentamente y no juzga. No realizan investigaciones, ni evaluaciones de las partes involucradas, ni testifican habitualmente ante el tribunal.
It is important to remember that an advocate will only speak on your behalf at your request and direction. In an effort to ensure the system runs smoothly for you, an advocate can help maintain a positive working relationship with members of law enforcement, prosecution, and the courts. Advocates are available 24 hours a day to help you.	Es importante recordar que un defensor solo hablará en su nombre si usted lo solicita y lo indica. Para garantizarle a usted el buen funcionamiento del sistema, un defensor puede ayudarle a mantener una buena relación de trabajo con los miembros de la policía, la fiscalía y los tribunales. Los defensores están disponibles las 24 horas para ayudarle.
You Can Help to Protect Yourself	Usted puede ayudar a protegerse
• Talk with a trusted friend or relative.	• Hable con un amigo o familiar de confianza.
• Find out about shelters and safe houses before you need them.	• Infórmese sobre refugios y casas seguras antes de necesitarlos.
• Have photos taken of your injuries; you may be able to use them later.	• Tome fotografías de sus lesiones; es posible que pueda usarlas más adelante.
• Have a signal with your neighbor for when you need help and ask your neighbor to call the police if they hear suspicious noises coming from your house.	• Tenga una señal con su vecino para cuando necesite ayuda y pídale que llame a la policía si escucha ruidos sospechosos provenientes de su casa.
• Keep money, important papers, clothes, car keys, and other essential items in a safe place.	• Guarde dinero, documentos importantes, ropa, llaves del auto y otros artículos esenciales en un lugar seguro.

• Teach your children to use the telephone or radio to contact the police in case of an emergency.	• Enseñe a sus hijos a utilizar el teléfono o la radio para comunicarse con la policía en caso de emergencia.
• Call the police when it is safe, and you can get a protective order from the court.	• Llame a la policía cuando sea seguro y podrá obtener una orden de protección del tribunal.
• Meet with an advocate from a shelter or other program designed to help or with a friend and make a safety plan. Practice this plan with your children.	• Reúnase con un defensor de un albergue u otro programa de ayuda, o con un amigo, y elaboren un plan de seguridad. Practique este plan con sus hijos.
Know That the Abuse Is Not Your Fault	Sepa que el abuso no es su culpa
• Know that nothing you do causes the abuse.	• Sepa que nada de lo que haga provoca el abuso.
• Know that no one has the right to abuse you.	• Sepa que nadie tiene derecho a abusar de usted.
• Know that you are not the only one being affected. Children from violent homes experience depression, anxiety, fear, low self-esteem, and guilt.	Sepa que no es la única persona afectada. Los niños de hogares violentos experimentan depresión, ansiedad, miedo, baja autoestima y culpa.
• Know that most children raised with abuse learn to use violence as a way to control others by using power and force. Violence allows problems to continue, and the violence often escalates over time.	Sepa que la mayoría de los niños criados con abuso aprenden a usar la violencia para controlar a los demás mediante el poder y la fuerza. La violencia permite que los problemas persistan y, a menudo, se intensifica con el tiempo.
• Know that relationships based in fear, power, and control are abusive.	• Sepa que las relaciones basadas en el miedo, el poder y el control son abusivas.
• Know that others understand why you would want to stay and that leaving a relationship is not easy.	• Sepa que los demás entienden por qué querría quedarse y que dejar una relación no es fácil.
• Know that abuse often gets worse, more intense, and more frequent. Even ending the relationship may not be enough to protect you from danger without support from others.	Tenga en cuenta que el abuso suele empeorar, intensificarse y hacerse más frecuente. Incluso terminar la relación no podría ser suficiente para protegerle del peligro sin el apoyo de los demás.
• Know that help is available.	• Sepa que hay ayuda disponible.
Domestic Violence & Sexual Assault Victim Service Programs	Programas de servicios para víctimas de violencia doméstica y agresión sexual
ANCHORAGE	ANCHORAGE
AWAIC Abused Women's Aid in Crisis 100 W. 13th Avenue Anchorage, AK 99501 907-279-9581 (Office) 24-Hour Crisis Line: 907-272-0100 www.awaic.org/	AWAIC Ayuda a mujeres maltratadas en crisis (<i>Abused Women's Aid in Crisis</i>) 100 W. 13th Avenue Anchorage, AK 99501 907-279-9581 (Oficina) Línea de crisis las 24 horas: 907-272-0100 www.awaic.org/

STAR 1057 W. Fireweed Ln, Ste 230 Anchorage, AK 99503 907-276-7279 (Office) 24-Hour Crisis Line: 907-276-7273 800-478-8999 (Toll-Free) www.staralaska.com/	STAR Unidos contra la violación (<i>Standing Together Against Rape</i>) 1057 W. Fireweed Ln, Ste 230 Anchorage, AK 99503 907-276-7279 (Office) 24-Hour Crisis Line: 907-276-7273 800-478-8999 (Llamada gratuita) www.staralaska.com/
VFJ Victims for Justice 1057 W. Fireweed Lane, Suite 101 Anchorage, AK 99503 907-278-0977 (Office) 888-835-1213 (Toll Free) info@victimsforjustice.org www.victimsforjustice.org/	VFJ Víctimas por la justicia (<i>Victims for Justice</i>) 1057 W. Fireweed Lane, Suite 101 Anchorage, AK 99503 907-278-0977 (Oficina) 888-835-1213 (Llamada gratuita) info@victimsforjustice.org www.victimsforjustice.org/
BETHEL	BETHEL
TWC Tundra Women's Coalition P.O. Box 2029 248 6th Avenue Bethel, AK 99559 24-Hour Crisis Line: 907-543-3456 (Local) 800-478-7799 (Toll-Free) 907-543-3444 (Office) www.tundrapeace.org/	TWC Coalición de mujeres de la tundra (<i>Tundra Women's Coalition</i>) P.O. Box 2029 248 6th Avenue Bethel, AK 99559 24-Hour Crisis Line: 907-543-3456 (Local) 800-478-7799 (Toll-Free) 907-543-3444 (Office) www.tundrapeace.org/
CORDOVA	CORDOVA
CFRC Cordova Family Resource Center P.O. Box 863 Cordova, AK 99574 24-Hour Line: 907-424-4357 (HELP) 907-424-5674 (Local) 866-790-4357 (Toll-Free) 860-407-8001 (Text) 7am-11pm info@cordovafamilyresourcecenter.org www.cordovafamilyresourcecenter.org	CFRC Centro de recursos familiares de Córdova (<i>Cordova Family Resource Center</i>) P.O. Box 863 Cordova, AK 99574 24-Hour Line: 907-424-4357 (HELP) 907-424-5674 (Local) 866-790-4357 (Toll-Free) 860-407-8001 (Text) 7am-11pm info@cordovafamilyresourcecenter.org www.cordovafamilyresourcecenter.org
CRAIG	CRAIG

HOPE Helping Ourselves Prevent Emergencies 404 Spruce Street Craig, AK 99921 24-Hour Crisis Line: 907-826-4673 (HOPE) Advocate Cell: 907-401-1611 907-826-2581 (Office) info@hope4pow.org www.hope4pow.org/	HOPE Ayudándonos a prevenir emergencias (<i>Helping Ourselves Prevent Emergencies</i>) 404 Spruce Street Craig, AK 99921 24-Hour Crisis Line: 907-826-4673 (HOPE) Advocate Cell: 907-401-1611 907-826-2581 (Office) info@hope4pow.org www.hope4pow.org/
DILLINGHAM	DILLINGHAM
SAFE Safe and Fear Free Environment, Inc. P. O. Box 94 21 G Street West Dillingham, AK 99576 907-842-2320 (Office) 24-Hour Crisis Line: 800-478-2316 www.safebristolbay.org/	SAFE Entorno seguro y libre de miedo, Inc. (<i>Safe and Fear Free Environment, Inc.</i>) P. O. Box 94 21 G Street West Dillingham, AK 99576 907-842-2320 (Oficina) Línea de crisis las 24 horas: 800-478-2316 www.safebristolbay.org/
EMMONAK	EMMONAK
Emmonak Women's Shelter P.O. Box 207 207 Delta Street Emmonak, AK 99581 24-Hour Crisis Line: 907-949-1434 907-949-1443 (Office)	Refugio para mujeres de Emmonak (<i>Emmonak Women's Shelter</i>) P.O. Box 207 207 Delta Street Emmonak, AK 99581 24-Hour Crisis Line: 907-949-1434 907-949-1443 (Office)
FAIRBANKS	FAIRBANKS
IACNVL Interior Alaska Center for Non-Violent Living 726 26th Avenue # 1 Fairbanks, AK 99701 24-Hour Crisis Line: 907-452-2293 (Local) 800-478-7273(Toll-Free) iac@iacnvl.org www.iacnvl.org	IACNVL Centro del interior de Alaska para una vida sin violencia (<i>Interior Alaska Center for Non-Violent Living</i>) 726 26th Avenue # 1 Fairbanks, AK 99701 24-Hour Crisis Line: 907-452-2293 (Local) 800-478-7273(Toll-Free) iac@iacnvl.org www.iacnvl.org
HAINES	HAINES

Becky's Place Haven of Hope PO BOX 1506 Haines, AK 99877 24 Hour Crisis Line: 907-766-2105 beckysplace.haines@gmail.com www.beckysplacehavenofhope.org/	Becky's Place, refugio de esperanza (<i>Becky's Place Haven of Hope</i>) PO BOX 1506 Haines, AK 99877 24 Hour Crisis Line: 907-766-2105 beckysplace.haines@gmail.com www.beckysplacehavenofhope.org/
HOMER	HOMER
South Peninsula Haven House 3776 Lake Street Homer, AK 99603 24-Hour Crisis Line: 907-235-8943 (Local) 907-235-7712 (Office) 800-478-7712 (Toll-Free) https://havenhousealaska.org/	Haven house en la península sur (<i>South Peninsula Haven House</i>) 3776 Lake Street Homer, AK 99603 24-Hour Crisis Line: 907-235-8943 (Local) 907-235-7712 (Office) 800-478-7712 (Toll-Free) https://havenhousealaska.org/
HOOPER BAY	HOOPER BAY
Bay Haven Shelter Sea Lion Corp #4 P.O. Box 261 Hooper Bay, AK 99604 24-Hour Crisis Line: 888-754-4711 (Toll-Free) 907-758-4711 (Local) bayhaven@ruralcap.org	Refugio Bay Haven (<i>Bay Haven Shelter</i>) Sea Lion Corp #4 P.O. Box 261 Hooper Bay, AK 99604 24-Hour Crisis Line: 888-754-4711 (Toll-Free) 907-758-4711 (Local) bayhaven@ruralcap.org
JUNEAU	JUNEAU
Aiding Women in Abuse and Rape Emergencies P.O. Box 20809 Juneau, AK 99802 24-Hour Crisis Line: 907-586-1090 (Local) 800-478-1090 (Toll-Free) Text LOVEIS to 22522 info@awareak.org www.awareak.org/	Ayuda a mujeres en situaciones de emergencia por abuso y violación (<i>Aiding Women in Abuse and Rape Emergencies</i>) P.O. Box 20809 Juneau, AK 99802 24-Hour Crisis Line: 907-586-1090 (Local) 800-478-1090 (Toll-Free) Text LOVEIS to 22522 info@awareak.org www.awareak.org/
KENAI/SOLDOTNA	KENAI/SOLDOTNA

LSC The LeeShore Center 325 S. Spruce Street Kenai, AK 99611 24-Hour Crisis Line: 907-283-7257(Local) 907-283-9479 (Office) www.leeshoreak.org/	LSC El centro LeeShore (<i>The LeeShore Center</i>) 325 S. Spruce Street Kenai, AK 99611 24-Hour Crisis Line: 907-283-7257(Local) 907-283-9479 (Office) www.leeshoreak.org/
KETCHIKAN/WRANGELL	KETCHIKAN/WRANGELL
WISH Women in Safe Homes P.O. Box 6552 623 Gateway Dr. Ketchikan, AK 99901 24 Hour Crisis Line: 800-478-9474 (Toll-Free) 907-225-9474 (Shelter) 907-228-4099 (Office) info@wishak.org www.wishak.org/	WISH Mujeres en hogares seguros (<i>Women in Safe Homes</i>) P.O. Box 6552 623 Gateway Dr. Ketchikan, AK 99901 Línea de crisis las 24 horas: 800-478-9474 (Toll-Free) 907-225-9474 (Shelter) 907-228-4099 (Office) info@wishak.org www.wishak.org/
KODIAK	KODIAK
KWRCC Kodiak Women's Resource & Crisis Center 422 Hillside Drive Kodiak, AK 99615 24-Hour Crisis Line: 907-486-3625 (Local) 888-486-3625 (Toll-Free) 907-486-6171 (Office) www.kwrcc.org/	KWRCC Centro de recursos y crisis para mujeres de Kodiak (<i>Kodiak Women's Resource & Crisis Center</i>) 422 Hillside Drive Kodiak, AK 99615 24-Hour Crisis Line: 907-486-3625 (Local) 888-486-3625 (Toll-Free) 907-486-6171 (Office) www.kwrcc.org/
KOTZEBUE	KOTZEBUE
MFCC Maniilaq Family Crisis Center P.O. Box 43 Kotzebue, AK 99752 24-Hour Crisis Line: 907-442-3321 (Local) 1-800-431-3321 (Toll-Free) www.maniilaq.org/contact	MFCC Centro de crisis familiar Maniilaq (<i>Maniilaq Family Crisis Center</i>) P.O. Box 43 Kotzebue, AK 99752 24-Hour Crisis Line: 907-442-3321 (Local) 1-800-431-3321 (Toll-Free) www.maniilaq.org/contact

NOME	NOME
BSWG Bearing Sea Women's Group P.O. Box 1596 Nome, AK 99762 24-Hour Crisis Line: 907-443-5444 (Local) 800-570-5444 (Toll-Free) 907-443-5491 (Office) ruraloutreach@nome.net https://beringseawomensgroup.com/	BSWG Grupo de mujeres de Bearing Sea (<i>Grupo de Mujeres de Bearing Sea</i>) Apartado postal 1596 Nome, AK 99762 Línea de Crisis 24 horas: 907-443-5444 (Llamada local) 800-570-5444 (Llamada gratuita) 907-443-5491 (Oficina) ruraloutreach@nome.net https://beringseawomensgroup.com/
PALMER	PALMER
<u>AFS</u> Alaska Family Services 1825 S. Chugach St Palmer, AK 99645 24-Hour Crisis Line: 907-746-8026 (Local) www.akafs.org/	<u>AFS</u> Servicios familiares de Alaska (<i>Alaska Family Services</i>) 1825 S. Chugach St Palmer, AK 99645 24-Hour Crisis Line: 907-746-8026 (Local) www.akafs.org/
PETERSBURG	PETERSBURG
WAVE Working Against Violence for Everyone PO Box 415 Petersburg, AK 99833 24-Hour Crisis Line: 907-772-9283 www.petersburgwave.org/	WAVE Trabajando contra la violencia para todos (<i>Working Against Violence for Everyone</i>) Apartado postal 415 Petersburg, AK 99833 Línea de crisis 24 horas: 907-772-9283 www.petersburgwave.org/
SEWARD	SEWARD
SPC Seward Prevention Coalition 302 Railway Ave, Ste. 123 Seward, AK 99664 SPC Office: 907-362-2466 Safe Harbor DVSA: 907-422-7668 24 Hour Crisis Line: 907-362-1843 sewardpreventioncoalition@gmail.com www.sewardpreventioncoalition.org/	SPC Coalición para la prevención de Seward (<i>Seward Prevention Coalition</i>) 302 Railway Ave, Ste. 123 Seward, AK 99664 SPC Office: 907-362-2466 Safe Harbor DVSA: 907-422-7668 24 Hour Crisis Line: 907-362-1843 sewardpreventioncoalition@gmail.com www.sewardpreventioncoalition.org/

SITKA	SITKA
SAFV Sitkans Against Family Violence P.O. Box 6136 Sitka, AK 99835 24-Hour Crisis Line: 800-478-6511(Toll-Free) 907-747-6511 (Local) 907-623-7820 (Text Line, 8am-11pm daily) 907-747-3370 (Office) info@safv.org www.safv.org/	SAFV <i>Sitkans</i> contra la violencia familiar (<i>Sitkans Against Family Violence</i>) P.O. Box 6136 Sitka, AK 99835 Línea de crisis las 24 horas: 800-478-6511(Llamada gratuita) 907-747-6511 (Llamada Local) 907-623-7820 (Mensajes de texto, 8:00 a.m. a 11:00 p.m. todos los días) 907-747-3370 (Oficina) info@safv.org www.safv.org/
UNALASKA	UNALASKA
USAFV Unalaskans Against Sexual Assault & Family Violence 156 W. Broadway / P.O. Box 36 Unalaska, AK 99685 24-Hour Crisis Line: 907-581-1500 (Local) 800-478-7238 (Toll-Free) 907-359-1500 (Text, 8am-11pm) www.usafvshelter.org/	USAFV Unalaskanos contra la agresión sexual y la violencia familiar (<i>Unalaskans Against Sexual Assault & Family Violence</i>) 156 W. Broadway / P.O. Box 36 Unalaska, AK 99685 Línea de crisis las 24 horas: 907-581-1500 (Local) 800-478-7238 (Llamada gratuita) 907-359-1500 (Mensajes de texto, 8:00 a.m. a 11:00 p.m.) www.usafvshelter.org/
UTQIAGVIK	UTQIAGVIK
AWIC Arctic Women in Crisis 5125 Herman Street Utqiagvik, AK 99723 24-Hour Crisis Line: 907-852-0261 (Local) 800-478-0267(Toll-Free) https://www.north-slope.org/departments/health-social-services/behavioral-health-services/arctic-women-in-crisis/	AWIC Mujeres del Ártico en crisis (<i>Arctic Women in Crisis</i>) 5125 Herman Street Utqiagvik, AK 99723 24-Hour Crisis Line: 907-852-0261 (Local) 800-478-0267(Toll-Free) https://www.north-slope.org/departments/health-social-services/behavioral-health-services/arctic-women-in-crisis/
VALDEZ	VALDEZ

AVV Advocates for Victims of Violence P.O. Box 524 Valdez, AK 99686 24-Hour Crisis Line: 907-835-2999 (Local) 800-835-4044 (Toll-Free) 907-835-2980 (Office) 24 Hour Text Line: 907-255-2985 avv@avvalaska.org www.avvalaska.org	AVV Defensores de víctimas de violencia <i>(Advocates for Victims of Violence)</i> P.O. Box 524 Valdez, AK 99686 24-Hour Crisis Line: 907-835-2999 (Local) 800-835-4044 (Toll-Free) 907-835-2980 (Office) 24 Hour Text Line: 907-255-2985 avv@avvalaska.org www.avvalaska.org
Statewide Coalitions & Resources *This entity does not provide direct/crisis services.	Coaliciones y recursos estatales *Esta entidad no brinda servicios directos ni de crisis.
*ACA Alaska Children's Alliance akchildrensalliance@gmail.com https://www.alaskachildrensalliance.org/	*ACA Alianza infantil de Alaska <i>(Alaska Children's Alliance)</i> akchildrensalliance@gmail.com https://www.alaskachildrensalliance.org/
AIJ Alaska Institute for Justice P.O. Box 35832 Juneau, AK 99803 Anchorage Office: 907-297-2760 Language Interpreter Ctr.: 907-297-2760 Juneau Office: 907-789-1326 www.akijp.org/	AIJ Instituto de Justicia de Alaska <i>(Alaska Institute for Justice)</i> P.O. Box 35832 Juneau, AK 99803 Oficina de Anchorage: 907-297-2760 Centro de intérpretes de idiomas: 907-297-2760 Oficina de Juneau: 907-789-1326 www.akijp.org/
*AKNWRC Alaska Native Women's Resource Center P.O. Box 80382 Fairbanks, AK 99708 907-328-3990 info@aknwrc.org www.aknwrc.org/	*AKNWRC Centro de recursos para mujeres nativas de Alaska <i>(Alaska Native Women's Resource Center)</i> P.O. Box 80382 Fairbanks, AK 99708 907-328-3990 info@aknwrc.org www.aknwrc.org/

*ANDVSA Alaska Network on Domestic Violence & Sexual Assault 907-586-3650 andvsa@andvsa.org https://andvsa.org/	*ANDVSA Red de Alaska sobre violencia doméstica y agresión sexual (<i>Alaska Network on Domestic Violence & Sexual Assault</i>) 907-586-3650 andvsa@andvsa.org https://andvsa.org/
ANJC Alaska Native Justice Center 2550 Denali Street Anchorage, AK 99503 907-793-3550 anjcinfo@anjc.net https://anjc.org/	ANJC Centro de Justicia para nativos de Alaska (<i>Alaska Native Justice Center</i>) 2550 Denali Street Anchorage, AK 99503 907-793-3550 anjcinfo@anjc.net https://anjc.org/
*HNHC Healing Native Hearts Coalition 3180 Peger Rd. Ste. 220 Fairbanks, AK 99709 907-374-1030 www.hnhcoalition.org/	*HNHC Coalición para la sanación de corazones nativos (<i>Healing Native Hearts Coalition</i>) 3180 Peger Rd. Ste. 220 Fairbanks, AK 99709 907-374-1030 www.hnhcoalition.org/
*YWC The Yup'ik Women's Coalition P.O. Box 308 Emmonak, AK 99581 lynn_wyc@yahoo.com www.yupikwomen.org/	*YWC La coalición de mujeres Yup'ik (<i>The Yup'ik Women's Coalition</i>) P.O. Box 308 Emmonak, AK 99581 lynn_wyc@yahoo.com www.yupikwomen.org/
Notes	Notas
Notes	Notas
Notes	Notas
Notes	Notas
Mandated Reporting Information for Law Enforcement Officers*	Información de reportes obligatorios para agentes del orden público*
Office of Children's Services: Phone: 1-800-478-4444 Email: ReportChildAbuse@alaska.gov https://dfcs.alaska.gov/ocs/Pages/default.aspx	Oficina de servicios infantiles (<i>Office of Children's Services</i>): Teléfono: 1-800-478-4444

	Correo electrónico: ReportChildAbuse@alaska.gov https://dfcs.alaska.gov/ocs/Pages/default.aspx
Adult Protective Services: Phone: 1-800-478-9996 https://health.alaska.gov/dsds/Pages/aps/default.aspx	Servicios de protección para adultos (<i>Adult Protective Services</i>): Teléfono: 1-800-478-9996 https://health.alaska.gov/dsds/Pages/aps/default.aspx
*Any person can report child abuse or abuse of a vulnerable adult.	*Cualquier persona puede denunciar el abuso infantil o el abuso de un adulto vulnerable.
988 Suicide and Crisis Lifeline Logo	988 Suicide and Crisis Lifeline Logo
https://988lifeline.org/	https://988lifeline.org/
988 is...	988 es...
• Free	• Gratis
• Confidential	• Confidencial
• Available 24/7	• Disponible 24/7
• Open to anyone of any age	• Abierto a cualquier persona de cualquier edad.
Call 988 if you or someone you're worried about...	Llame al 988 si usted o alguien que le preocupa...
• Is having thoughts of suicide	• Tiene pensamientos de suicidio.
• Is experiencing a mental health and/or substance use crisis	• Está atravesando por una crisis de salud mental o consumo de sustancias.
• Feels overwhelmed by anxiety, depression, excessive drug or alcohol use, relationship issues, illness, trauma, and/or financial worries	• Se siente abrumado por la ansiedad, la depresión, el consumo excesivo de drogas o alcohol, problemas de relación, enfermedades, traumas o preocupaciones financieras.
• Has questions about any of the above or needs resources	• Tiene preguntas sobre cualquiera de los puntos anteriores o necesita recursos
Advisal for Victims of Nonfatal Strangulation for Law Enforcement Officers	Consejos para las víctimas de estrangulamiento no mortal para los agentes del orden público

It is important I warn you that strangulation is serious and can cause internal injuries, brain damage, and/or delayed health consequences such as strokes, thyroid issues, miscarriage, and/or death. Research shows that if you are strangled even one time, you are 750% more likely to be killed by your partner. We strongly encourage you to seek immediate medical attention at an emergency department or from a medical provider and ask for support from an advocate.	Es importante advertirle que la estrangulación es grave y puede causar lesiones internas, daño cerebral o consecuencias para la salud a largo plazo, como accidentes cerebrovasculares, problemas de tiroides, aborto espontáneo o la muerte. Las investigaciones demuestran que, si sufre una estrangulación, aunque sea una sola vez, tiene un 750 % más de probabilidades de morir a manos de su pareja. Le recomendamos encarecidamente que busque atención médica inmediata en un servicio de urgencias o con un profesional de la salud y que solicite el apoyo de un defensor.
* Important Information	* Información Importante
Trooper/Officer (name and agency):	Policía/oficial (nombre y agencia):
Contact #: Law Enforcement Case #: Domestic Violence/Sexual Assault Program:	Número de contacto: Número de caso del orden público: Programa de violencia doméstica/agresión sexual:
District Attorney's/Prosecutor's Office:	Oficina del fiscal de distrito / fiscalía:
* Initial Appearance Notice	* Aviso de comparecencia inicial
The defendant's initial appearance or arraignment for your case will occur:	La comparecencia inicial o lectura de cargos del acusado para su caso tendrá lugar:
Date: Time: Location:	Fecha: Hora: Ubicación: